

Chapter 11	
мне нечего стыдиться Коли	I have no reason to be ashamed of Kolya
вообразить невесть что	to imagine God knows what
лица на вас нет	you don't look yourself; you look terrible
но против распоряжения Тимофеева не пойдешь	one can't ignore Timofeev's order
серое лицо ее было бесстрастно	her gray face was blank (expressionless)
уволить за отсутствие бдительности	to fire for lack of vigilance
у С. П. было тяжело на душе	S.P. was depressed
на всех лицах заметно было какое-то жадное и тревожное любопытство	all the faces expressed some greedy and anxious curiosity
у нас перед самым носом	right under our nose, right in front of us, in plain view of everyone
без увязки с месткомом и отделом кадров	without consulting with the local Labor Union committee or the Personnel Department
устраивать контрреволюционные вылазки	to organize counter-revolutionary sabotage
морочить советскую общественность	to deceive the Soviet people
отказаться отмежеваться (от кого-нибудь)	to refuse to disassociate oneself (from someone)
наговорить (чего-нибудь)	to say something wrong
овечка какая невинная нашлась	look at this innocent lamb